ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIALUNA 25 DI JANUARI 1960 | Nr. 3644

PRINS BERNHARD A SALI PA HULANDA AYERA MAINTA

INAUGURACION OFICIAL DI CERVECERIA ANTILLANA PUNTO CULMINANTE

Di diasabra mainta cu e Prins a yega Corsow te mei anochi e tabata ocupa cu un programa extenso. Sinembargo diadumingo mainta e tabata mes contentu y anima manera custumber y a ricibi prensa tempran na palacio di gobernador. Cansa, pero contentu, di e manera cu e la ser ricibi tur caminda, prins a sali di Corsow ayera mainta pa un cuarto pasa di 11'or abordo di e avion di K.L.M. „Prinses Beatrix" pa Hulanda.

Pa mas o menos 9.15 a.m. avion DC-6 „Prinses Irene" a baha na aerodromo di Hato. Asina cu S.A.R. Prins Bernhard a baha di e avion e la worde saluda pa gezaghebber Gorsira y kolonel di mariniernan L. J. Pronk.

Ta mas cu claro cu di tur banda tabata resona riba aerodromo „Biba Prins Bernhard" y contento e tabata saluda tantu hende grandi como mucha y nan tabata aplaudie calurosamente.

Prins Bernhard tabata bisti cu su uniform di inspector general di MLD, cu cuater streanan.

Masha hopi fotografonan tabata na Hato pa saca tur sorto di portretnan di Prins Bernhard. Y den compania di su secretario y adjudantnan S.A.R. a baha, sigui pa Gobernador di Antillas, ministerraad, Presidente di Staten y comandant di zeemacht di Antillas. Den hall di stacion di Hato Prins Bernhard a ser presenta na deputadonan y secretario di Eilandsraad.

Den oranan di mainta Prins a bishita Kwartier di MLD den su calidad di inspector general, el a bai bishita Parera na unda e oficiernan ta biba cu tin riba nan e defensa di nos islanan, na unda el a conferencia cu nan. Tambe el a presencia un chercicio di mariniernan na Caracasbaai, ademas el a tuma parti na un lunch na su honor na Parera.

Luego Prins a bai na cas di gobernador pa sosega un poco y prapare pa e bishitanan oficial cu tabata spera'e parti di atardi.

Prome piedra di fabrika di verf

Despues di lunch Prins y Gobernador Speekenbrink a bai na e terreno caminda pronto e fabrica antillano di verf lo queda instala banda di Zeelandia.

Miembronan di Minesterraad y Gezaghebber di Corsou y tambe miembronan directivo y comisarionan di fabrica antillano di verf a ricibi Prins Bernhard aqui.

Den un corto speech e director di mas bieu, Sr. Groen a suplica e Prins di quier metsel e prome piedra di e industria antillano nobo aqui.

Na e suplica aqui Prins a cumpli na un manera masha agil, despues di cual hecho, Prins a ricibi como recuerdo un molenbeker di plata. E molenbekernan aqui ta regalonan tradicional di fabricantenan di verf y ta hanja nan nomber na e mulina chiquito cu ta pega na e copa di binja aqui. Door di supla na un blaasrcer, e alanan dje mulina ta cuminza draai.

E arte ta awor di liquida e copa preme cu e alanan bin para quetu. E copa di plata traha cu man tabata un obra artificial y tabata visto cu S.A.R. a gusta e regalo aqui masha.

Inauguracion oficial di Cerveceria Antillano

Despues di un corto paseo, rond dje habitacionnan na Brievengat ,Prins a bai awor na Cerveceria Antillana — un sucursal di Amstel Brouwerij — pa instala industria antillana aqui oficialmente.

Tanto p'afor, rond y riba e terreno di e Cerveceria na Rijkseenheidsboulevard, miles hende a aglomera quendenan tabata hubila e Prins na boz altu. Y como tabatin asina tantu hende, tabata masha dificil pa e invitado nan drenta e industria.

Den e botelleria despues cu Prins a ser ricibi pa directiva y conseho di comisorionan, president-comisario J. A. J. Sprock y Ir. Marwijk Kooy a dirigi palabra na Prins Bernhard, den cual nan a expresa nan alegria door di binida di Prins y nan a duna un splicacion di nificacion dje empresa nobo pa economia di Antillanan Neerlandes. Door di jenamentu di un barril di cerbez especialmente pa e ocasion aqui Prins a declara e industria oficialmente inaugura, aunque cu practicamente foi Pascu di Nacimiento e industria aqui tabata traha na full capacidad.

Manera ta bisa caba, e cerveceria antillana aqui ta un sucursal di Amstel Brouwerij na Amsterdam y tambe un filial-industrial na Paramaribo, na unda nan ta traha „Parbobier".

Despues cu nan a camna mira rond den e empresa nobo y cu tur presentenan a purba e cerbez aqui na nan smaak, Prins Bernhard a regresa trobe cu su hospitalario Su Excelencia Gobernador Speekenbrink na palacio di gobierno.

Parti di anochi directiva di Cerveceria Antillano a ofrece na Prins Bernhard y Gobernador Speekenbrink un gala-diner den hotel Curacao intercontinenta, na unda tambe Prins a pone e prome piedra algun tem pasa.

Y na e ocasion aqui tabatin masha invitadonan di circulonan di ehercito y militar, comercio y industria, y un numero di prominentenan.

Encuentro cu prensa y baida

Diadomingo mainta pa 9'or prensa y representantenan di radio a hanja ocasion di tene un combersacion cu S.A.R. Prins Bernard na palacio di Gobernador.

Aiera mainta pa 11.15 Su Alteza Real a bandona Corsou trebe cu e avion di K.L.M. „Prinses Beatrix foi aerodromo di Hato. El a sigui pa Hulanda via New York.

Y cu esaki a yega fin na e bishita corto cu S.A.R. Prins Bernhard a hasi na Aruba y Corsow.



Prins durante gala-diner ofreci pa directiva di Cerveceria Antillana na Hotel Curacao.



Diasabra mainta pa 8'or y mei Prins Bernhard a termina su bishita corto na Aruba. Riba e portret aki un tipulante nobo di e DC-6 „Prinses Irene" ta worde presenta na S.A.R. Nuebe cazador di M.L.D. a escolta e Prins durante su vuelo pa Corsow.

CORONACION DI SARA MUYALE APLAZA PA MOTIBU DI LUTO

ORANJESTAD — E coronacion di srta. Sara Muyale como Reina di Caribe pa 1960, cual diasabra u.p. mester a tuma lugar durante e comementu anual tradicional di Club Caribe no por a sigui, ni e comementu tampoco.

Esaki ta pa motibu di fallecimiento di dokter Eloy Arends sr. kende tabata miembro honorario di e club.

E fiesta a worde aplaza pa un siman, esta pa diasabra awor.

SIMAN DI PADVINDERNAN NA SEROE COLORADO 7 - 13 FEBR.

SEROE COLORADO — E siman di padvindernan pa 1960 lo worde teni di 7 di februari te 13 di februari proximo na Seroe Colorado. E conocido comementu di e welpennan y nan tatanan lo tuma lugar diamars 7'or y mei den Esso Club.

TRIBUNAL A HANJA CU CAPITAN DI SANTA TABATA CULPABLE

ORANJESTAD — Segun nos a lesa den Pan-Aruban capitan Frank S. Siwik di „Santa Rosa" di Grace Line, a worde hanya culpable y „descuidao" den e colision entre e bapor ariba menciona cu e tanquero „Valchem" cual a sosede dia 26 di maart di anja pasa. E colision aki a tuma lugar den mist fuerte riba Oceano Atlantico na altura di New Jersey. Corte a hanja cu e capitan di „Santa Rosa" tabata bai cu muchu velocidad tumando na cuenta e condicion di tempo. Como castigu e kapitan mester keda un anja sin nabega.

Tres carta dirigi na Raad

BC ta propone pa tuma over e telefoonnet di Eagle

ORANJESTAD — Ayera nos a ricibi tres carta, cual Bestuurscollege a dirigi na e miembronan di raad. Den e prome carta, cu e fecha di 21 di januari u.p. ta worde propone pa duna na e asociacion di mision di adventistanan di Siete Dia, un parcela di 1.700 meter cuadra, cu ta situa na Noord Cura Cabai, pa Noord di caminda grandi, na erfpacht pa mitar prijs ad f. 1.25 pa m2, esaki como cu ta pa un asociacion religioso.

E segunda carta, fecha 20 di januari u.p. ta worde hasi e proposicion pa tuma over henter e teefoonnet, e central inclusivamente, di Arend Petroleum Mij na Aruba. Bestuurscollege a scirbi tocante esaki:

„Manera ta conoci e compania petrolero tin su propio central di telefon y su abonadonan denter di su terreno. Necesidad pa mantene e centrale aki no ta existi mas mientras cu e aparato no ta traha cu por registra e yamadanan. Esaki ta nifica, cu e conversacionnan via e central di e compania y e central di territorio insular no por worde trece na cuenta uno cu otro.

E compania petrolero ta dispuesto pa pasa henter e telefoonkabelnet na e territorio insular, riba condicion cu e pasamentu aki lo tuma lugar sin ningun gastu, y sin cobramentu di fl. 30.— na su abonadonan. E cantidad di abonadonan cu lo pasa pa e central di territorio insular ta 44 na tur.

Pa realiza e plan aki mester worde instala un verbindingskabel di Weststraat—Arendstraat pa Eagle Club. Gastunan pa esaki ta mas o menos fl. 11.000.— E kabel a la vez ta sirbi pa conexionnan nobo pa Madiki. Asina cu e kabel aki ta instala, ademas dje 44 telefonnan di Eagle, por worde conecta 52 telefon mas. Si e kabel no worde instala awor anto den futuro toch lo ta necesario pa tuma medidanan extra pa Madiki y vecindario.

Den begroting di Telefoondienst pa 1960 no tin credito nota pa e verbindingskabel aki, wel tin fl. 90.000.— pa algun otro kabel. E posibilidad ta existi cu lo resta placa di e credito aki y cu e gastunan dje verbindingskabel lo sali favorable ainda."

Nos ta di opinion cu ta recomendable pa tuma e red di Arends Petroleum Mij over y pa instala e verbindingskabel. Despues dje tumamento over aki, mensual ta worden ricibi como f. 2000.— extra pa yamadanan di e telefonnan nobo cu a bini acerca di Eagle."

Den di tres carta, fecha 23 di november 1959, deputado E. O. Petronia ta pidi dispensatie di Raad, pa motibu cu e firma di cual e ta socio tabatin e oferta di mas abau pa restauracion di e clinica di dokter na Santa Cruz (fl. 4.840.—).

E.H.B.O. SPIRITUAL

SEROE COLORADO — Domi D. R. Evans di Lago Community Church dia 27 dje luna aki ta prome orador den un serie di charla cual ta worde teni pa „leken forum" den patio di e misa chikitu di Lago. Materia cu lo worde trata: „E.H.B.O. Spiritual". E reunion na cual tur hende ta bon-bini, ta cuminza diarazon awor 7.30 p.m.

DIRECTIVA NOBO PA "ST. CHRISTOPHER CLUB"

SEROE COLORADO — Durante un reunion anual di „St. Cristopher Club" na Seroe Colorado na e elihi un directiva nobo, cual awor ta forma pa: presidente Alfred Casali, vice-presidente dr J. B. van Ogtrop, tesorero senjor Everett Dodge y secretaria srta. Mary Leavitt.

Rebaha drastico di tarifanan di KLM di E. U. pa Corsow

DEN HAAG — „De Haagse Courant" ta informa cu KLM a hanja aprobacion di IATA pa hasi rebaba drastico den cierto tarifanan den Westindische bedrijf.

Esaki ta referi na loke nan ta yama „excursion fares", cual a worde rebaha cu 17,5 porciento. E temporada di vacantie pa Antillas Neerlandes ta cayi den lunanan di Invierno pa Hulanda. E tarifnan nobo pa es motibu ayi ta valido di april te cu november.

Durante e lunanan ayi pa e trayectonan New York—Corsow y Miami—Corsow e rebaha menciona ta worde duna bau di condicion cu e vuelo di regreso mester ta despues di 7 dia y no mas tarda cu 17 dia despues di e biaha.

Oficina di KLM aki a confirma e noticia aki, y cu por cierto entrante 15 di april lo tin tarifanan special di retour, pero unicamente riba vuelonan di New York—Corsow—Aruba—Bonaire y vuelto, y Miami—Corsow—Aruba—Bonaire e vuelto: pues no pa Corsow—New York y Maimi v.v.

Esaki ta worde hasi specialmente pa yuda turismo na Antillas Neerlandes.

E tarifa di retour di New York pa Corsow ta bira $ 220 (prijs bieuw $ 256.60) y e prijs di Miami pa Corsow $ 170.— (prijs anterior $ 207.—).

Den nos noticia di diabierne pasa nos a informa cu Transcaribben Airlines ta bai habri dos vuelo pa siman entre San Juan, Puerto Rico y Aruba, y nos a bisa cu e prijs tabata 131 dollar. E tarifa aki ta pa biaha retour di New York pa Aruba via San Juan. Pero un viaje di San Juan pa Aruba y vuelto ta costa cincuenta dollar.

Gobierno di Cuba a quibra relacion cu Spanja

MEXICO, 24 januari. — Gobierno di Cuba a kibra su relacionnan cu Spanja y lo no restaura nan preme cu Spanja bira un republica, asina e embahador di Cuba na Mexico a declara ajera.

Poco dia pasa e embahador di Spanja a ser expulsa di Cuba pasobra, supuestamente, el a yuda e contrarevolucionarionan.



Su Exc. Gobernador A. B. Speekenbrink tumando despedida di S.A.R. Principe Bernhard na Dr. Albert Plesman Luchthaven.



Masha hende a bai mira e taptoe di Mariniersfanfare di Corsow diabierne anochi cual a worde teni den Wilhelminapark. Dos escena dje fiesta: e musiconan marchando y un fila di cargado di flambeeuw. E taptoe aki tabata un berdadero exito.



Herter i Eisenhower a discuti e situacion na Cuba

WASHINGTON, 24 januari. — E ministro di relaciones exteriores di Merca, Herter, a conferencia ajera cu presidente Eisenhower riba e situacion na Cuba y e crisis den e relacionnan entre Merca y Cuba.

Algun dia pasa prome ministro Fidel Castro di Cuba, den un discurso pa television, a lanza un ataque contra Merca, cu segun Herter ta e ataque mas severo contra Merca desde cu Fidel Castro a yega na poder un anja pasa.

Min'stro Herter a declara, cu e ta inquieto pa curso di e sucesonan na Cuba.

Interesnan mericano tin mas cu un billon dollar inverti na Cuba.

E embahador di Merca na Cuba, Bonsal, a regresa New York ayera pa consulta gobierno mericano.

Movimiento politico na Argel

ARGEL, 23 januari. — Mayoria di e tiendanan tabata cerra awe na Argel en coneccion cu e destitucion di general Massu como comandante militar y civil di Argel pa presidente De Gaulle.

E delegado di gobierno frances na Argelia, Paul Delouvrier, a haci un yamada na pueblo pa queda tranquil. El a adverti, cu „autoridad di estado mester queda intacto". „Desorden na Argel lo ta principio di un aventura, Delouvrier a bisa.

E tension ta aumentando entre Merca i Cuba

WASHINGTON, 23 januari. — Merca no tin intencion di interveni militarmente na Cuba, asina minister Herter a declara ajera dilanti di e comision senatorial pa asuntonan exterior. Herter, sinembargo, a duna di conoce, cu Merca ta inquieto cu e situacion na Cuba.

Entretanto admiraal Burke a declara dilanti di e comision senatorial pa forzanan arma, cu Merca a tuma tur precaucion necesario na e base naval grandi di Merca na Guantanamo na Cuba. Admiral Burke a referi na „un amenaza enemigu eventual contra e base naval na Guantanamo.

Te ainda e autoridadnan cubano no a exigi oficialmente pa e forzanan naval mericano bandona e base.

JUVENTUD CRISTIAN A ELIHI DIRECTIVA NOBO AYERA NOCHI

Participa activo den Carnaval

ORANJESTAD — Ayera nochi Juventud Cristian a tene nan reunion annal pa tur miembros, den gymnastiekzaal di Maria College na Oranjestad. Durante e reunion aki tabatin hopi miembros presente, cual naturalmente sa socede durante elihimento di un directiva nobo. Bau di honi animo Sr. R. Toppenberg a bira Voorzitter y Srta. S. Martinus Secretaria di Juventud Cristian. Rolin Croes a sali como Tesorero.

Hopi puntos a worde trata, entre otro: Fiesta di Carnaval, un loteria na beneficio di e club, un autosterrit y tambe un excursion pa Venezuela, cu cual punto hopi di e miembronan tabata di acuerdo y cual plan ta indudablemente algo, cu ta exigi hopi oranan di preparacion.

Den su discurso, Sr. Ito Tromp, (pa motibo di su trabou ausente) kende tabata Voorzitter di Juventud Cristian durante un periodo di 3 anja y 4 luna, a expresa su sincera gratitud na e Directiva, kende semper a dunele su bon cooperacion, especialmente ora di reunionnan pa e miembronan y durante otro actividades. Tambe muy en especial el a gradici Secretaria Yvonne Tromp, kende tambe a renuncia su puesto e biaha aki, pa en tur su esfuerzo demostra na e Directiva durante e tempo cu e tabata secretaria. Rolin Croes, kende a pone su mes re-elihible, tambe a haya algun palabra di elogio pa cu su bon trabau den parti financiero.

Indudablemente e miembronan mes, cual tabata sinta dilanti di e mesa di directiva, tambe a worde gradici pa cu nan gran colaboracion durante e 3 anjanan cu a caba di pasa, pero tambe nan a ser recorda pa duna mehor cooperacion na un Directiva. Conseho General, bau presidencia interino di Sr. Kees Oomen a haya nan danki tambe pa nan bon smaak pa traha y coopera durante e presidencia di Sr. Ito Tromp.

Awor cu Sr. Ito Tromp a renuncia su puesto, Juventud Cristian lo haya falta di un hende cu por traha den un Directiva, y pa su club. Durante su presidencia, e joyen aki a haci hopi, pero hopi mes pa su club. Organiza un semana-deportiva, un wandelmars, fiesta di carnaval, fiestanan di despedida, herscngymnastiek pa su club y tambe weganan pa demostra nan amistad pa cu otro clubnan juvenil aki na Aruba.

Den un reunion general di Diabierne anochi directiva nobo di Juventud Cristian a trata riba celebracion di e fiesta di Carnaval.

Un comision a worde forma, consistiendo di 8 persona: Srtas: Lula Marchena, Aura Ras, Petra Marquez; y Srs.: Hubert Hart, Daniel Leo, Felipe Solognier, Donny Henriquez y Raymundo Vrolijk y tambe di 3 conseheros: Srs. Kees Ooms, Ronny Toppenberg y Ito Tromp.

Datosnan no a worde fiha ainda pero esey nos lo por publica den curso di otro siman, como cu ta diamars anochi e comision ta reuni pa dicidi riba e fiesta venidero.

Ta casi sigur si cu, Reina di Juventud Cristian 1960 lo bai competi den e concurso pa „Reina di Carnaval di Aruba" y tambe e prins lo bai midi su forza contra e otro candidatonan pa „Prins Carnaval".

SEMANA DEPORTIVA DI DON BOSCO

30 Jan. - 7 Febr.

ORANJESTAD — E semana deportiva di Don Bosco Club na San Nicolas ta acercando. Dia 30 di Januari p.v. pa siet'or anochi e inauguracion ta tuma lugar cu algun ceremonia chikitu. Tin diferente ramo di deporte riba programa: volleyball, baseball, basketball, ping-pong, y futbol. Aki bau nos ta publica e programa completo:

30 di Januari

19.00 Inauguracion

19.30 Volleyball Jrs., Don Bosco vs Estrella, ganador A den Don Bosco Club.

Volleyball A, Don Bosco Drag vs. Estrella, ganador A den Don Bosco Club.

31 di Januari

10.00 Futbol, Rapid vs. RCA ganador A den Lago Sport Park

13.45 Baseball, Arrow vs Don Bosco, ganador A den Lago Sport Perk.

1 di Februari

19.00 Pingpong, Local vs Rio Club, ganador A, den Don Bosco Club

19.30 Basketball., Estrella vs. Don Bosco, ganador A den Don Bosco Club.

2 di Februari

19.00 Volleyball Jrs., Rapid vs. St. John, ganador B den Don Bosco Club.

Volleyball A., Rapid vs. Don Bosco Devils, ganador B den Don Bosco Club.

19.00 Pingpong, Don Bosco I vs. Don Bosco II, ganador B den Don Bosco Club.

3 di Februari

18.00 Futbol, Un. Juv. Noord vs. Don Bosco, ganador B den Lago Sport Park.

19.00 Volleyball Jrs., Don Bosco school vs. ganador A, ganador C den Don Bosco Club.

Volleyball A, Brazil vs Ganador A, ganador C den Don Bosco Club.

4 di Februari

16.00 Baseball, Viang vs. Friesche Vlag, ganador B den Lago Sport Park.

19.00 Volleyball Jrs., Ganador B vs. Ganador C, final den Don Bosco Club.

Volleyball A, Ganador B vs. Ganador C, final den Don Bosco Club

5 di Februari

19.00 Pingpong, Ganador A vs. Ganador B, final den Don Bosco Club.

17.45 Baseball, Ganador A vs. Ganador B, final den Don Bosco Club.

6 di Februari

16.00 Futbol, Ganador A vs. Ganador B, final den Lago Sport Park.

20.00 Entrega di copa.





ENTIERRO DI DOKTER ELOY ARENDS

ORANJESTAD — Diasabra mainta algu despues di 7'or y mei e morto di e conocido dokter Eloy Arends Sr. di Oranjestad, a sali di su cas den Wilhelminastraat pa Santana Catolica. Cantidad di autonan cu flor y krans, y hopi hobencitanan a forma e cabez di e fila grandi di famianan, amgonan, relacionnan, parando trafico den center di Oranjestad pa basta tempo. Entre otro nos a mira den e columna funebre, deputado I. de Cuba como representante di B.C., eilandssecretaris L.C.M. Kerstens, senjores G. de Veer y W F. Craane, tur dos miembro di Raad van Advies, di Lago senjores Bert Teagle y dr R. C. Carrell, cual ultimo ta director di Hospital di Lago, por lo demas cantidad di dokternan, un deputacion di San Pedro Hospitaal, den cual tabata paterrector Gallé y moeder-overste Gabriel y hopi otro mas.

Gezaghebber F.J.C. Beaujon a condoleer e famia caba anteriormente. A bini hopi telegramnan di condolencia e.o. di S.E. Mgr. J. Holterman, di Raad van Advies di cual e defunto tabata miembro antes.

Na misa di St. Francisco na Playa pastoor J. Burgemeester a hasi e respons. Na e graf dokter R. M. Robles a papia den nomber di su coleganan y di e Vereniging van Geneeskundigen seccion Aruba; dokter W. H. de la Fuente y dokter A. F. Dussenbroek, cual ultimo e.o. a bisa: „Semper nos lo recordele como un dokter apto y un bon colega". Riba e portretnan nos ta mira momento cu e resto mortal di e defunto ta sali di su cas. E otro portret nos ta mira camnando directamente tras di e auto dr Eloy Arends Jr., y deputado De Cuba, na banda robez di e auto di dilanti bai patras e dokternan Hubert Dennert, C. van der Bijl y Dussenbroek; na drechi (dilanti bai patras) e dokternan C. F. van Mervennee, W. Linscheer y W. de la Fuente.

DINER PA PERIODISTA NA CAS DI JAN C. LACLE

ORANJESTAD — Diahuebs anochi u.p. un grupo di redactora, y autornan di pagina di damas den diferente revistanan mericano, como parti di nan bishita pa cerra conoci bon cu Aruba, a worde ricibi cordialmente na cas di senjor Jan C. Lacle na Oranjestad na unda tabatin un diner di cumindanan y bocadillanan di Aruba. Na e ocasion aki tabata presente entre otro gezaghebber F. J. C. Beaujon, deputado I. de Cuba y senjor Michael Kuiperi di Toeristenbureau.

Riba e portret aki nos ta mira algun dje huespednan. Di r.p.dr. sinta ta senjorita Gayle Schofield, lider di e grupo y representante di Lingman & Spencer despues sra. Sue Barden di e conocido King Features Syndicate, sra. Julie Odum ber y Srta. Eileen Slein. Cu musica Arubana e esfera tabata sumamente agradable.



Cu rapido futbol Aruba a gana promer wega contra Corsow 3-2

Dos accidente serio: Wiersma man kibra, Sambo hersenschudding

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E match di diasabra anochi entre e seleccionnan di Aruba y Corsow hunga den Wilhelminastadion a termina den un merecido triunfo pa e seleccion local. Apesar cu e score ta mustra apenas un gol di diferencia, e no ta refleha fielmente com e wego tabata ya cu e arubononan tabata forma atokenan mas peligroso y cu mas frecuencia tabata pone keeper Polinet drenta den occion. E portero curazolenjo tabata den magnifico condicion y ta debi na su corahudo actuacion cu e meta di e visitantenan no a worde penetra mas biaha.

Corsow a alinea den siguiente forma. Den gol Polinet. backs. Boy Sambo. Fele delaNooy y Phillips. halfs Ibi Jansen y Ga Bernardina. delanteronan Regales. Daal. Ibi Schoop. Gomez y Martell. Aruba a cuminza cu e siguiente oncena: Den gol Feki Caster. backs Waty Vos, Joy LaRosa. Nathaniel Andrews. halfs Juan Kock y Shon Ne Wiersma. delanteronan Benny Britten. Ocando Wernet. Edwin Dirksz. Yon Frank y Juchi Jansen.

Dos minuut despues cu referi Jonchi Fingal a duna e senjal di cuminza e partido. Aruba su promer atake ta worde forma. Un pase di links ta yega cerca midvoor Dirksz kende ta shoot duro, pero keeper Polinet ta bon coloca y ta pomp e cuero back den tereno.

No ta pasa dos minuut cu atrobe e muchanan local ta den atake. E voorzet di Jansen e biaha aki ta yega cerca rechtsbuiten Britten. kende ta hanje dilanti di gol so cu e portero. Pero e alero arubiano ta desapunta enormemente ora cu e ta shoot demasiado suave y directamente den man di Polinet.

Luego ta e visitantenan ta bai den atake. Algun shot cu ta worde haci ta largo y sin dificultad alguno keeper Caster ta ricibi nan.

E promer anotacion ta surgi den di 17 minuut durante un largo scrimmage dilanti di e meta di Corsow. Midvoor Edwin Dirksz ta shoot un biaha y e bala ta worde taha door di un back curazolenjo. E segundo shot di Dirksz si no por worde conteni y ta for di net Polinet mester hai saka e bala. 1-0 na favor di Aruba.

Aruba ta podera pronto di e hala y ta bolbe amenaza. Ta worde cometi un handsbal net poco pafor di e doelgebied di Corsow. Juchi Jansen ta cobre y su cajonazo por worde desvia na ultimo momento door di e portero Polinet.

E oncena local ta hungando un futbol rapido tanto den defensa como den ofensa. Lastima ta cu e atakenan forma ariba ala drechi ta falla ya cu Benny Britten for di principio tabata hungando malo.

E dos halfnan di Aruba ta adelantando masha hopi y tanto Kock como Wiersma ta hungando hopi.

Ariba e mitad di Corsow ta sosede den di 23 minuut e accidente di Shon Ne Wiersma. Bulando pa kop un bala. Shon Ne ta ricibi un stoot y ta cai riba su man. E chikito pero valente half arubiano ta keda sinta ey bao y luego mester worde carga for di tereno. Den camerin el a worde asisti door di Dr. Bijl. kende a constata un fractura den braza drechi di Wiersma. Na hospitaal caminda el a worde transporta door di ambulans. Shon Ne a ricibi mas asistencia medica.

Jose Boye a reemplaza Wiersma. kende realmente tabata hungando cu alma y cuerpo.

Gol di empate

Den di 27 minuut e alero robes di Corsow Martell ta ricibi un pase largo y ta haci un voorzet pa midvoor Ibi Schoop. kende hanjando su mes so cu keeper Feki Caster. Saliendo rapidamente Caster ta medio desvia e shot di cerca di Schoop. pero toch e bala ta sigi den skina di gol pa empata e wega.

Antero Gil ta drenta pa Wernet como rechtsbinnen. Durante un atake di Aruba e back Bov Sambo ta ricibi un bala contra directamente den su cara y ta keda tira na suela. Juchi Jansen cu a bolbe recupera e bala ta shoot un cajonazo di leew rebotando contra di lata. premer cu e partido por worde deteni pa atende Sambo. Esaki tabata completamente inconsiente y mester a worde carga te den kleedkamer. caminda atrobe Dr. Bijl a atende. E medico aki a constata cu ta un „lichte hersenschudding". Despues di e partido Sambo a worde hospitaliza. caminda el a keda te algun ora promer cu e regreso di e curazolenjonan ayera.

Faltando cuatro minuut pa e promer mitad termina Edwin Dirksz ta haci un rush y ora cu e ta bai pasa back Phillips esaki ta comete handsbal den doelgebied, loke no a scapa referi Fingal. E penalty ta worde cobra door di Joy La Rosa. kende cu su acostumbrado potente shot ta laga keeper Polinet sin e minimo chens. Schore 2-1 na favor di Aruba. Philips cu a protesta na mal manera cerca referi a worde saka for di e partido.

Halftime a bai aden cu e score di 2-1 na favor di Aruba.

Segundo mitad

Dos cambio ta worde haci den e alineacion di Aruba. Candi Wernet ta bolbe drenta na luga di Britten pasando Antero Gil pa rechtsbuiten y Wernet pa rechtsbinnen. Chito Croes a sistiui e half Juan Kock. kende den nos parecer a hunga un bon partido durante henter e promer mitad.

Aruba ta bolbe lanza e promer atake y tempran caba. For di ala drechi Gil ta haci un bon voorzet cu Edwin Dirksz ta kop directamente den gol. Keeper Polinet na ultimo momento ta logra pomp e bala laga e pasa over di lata bai corner. E corner ta worde tuma sin resultado alguno.

Bibiana den di 10 minuut ta press un bala for di varios meter pafor di doelgebied cu keeper Caster den un bunita uitval ta pomp manda corner. Tabata un potente shot bon coloca y un magnifica hugada di Caster.

Wernet ta bolbe falla hopi y trainer Botta ta manda Rey Franken p'e ya den di 14 minuut. Corsow ta lanza e proximo atake peligroso. Martell ta pone un voorzet cu Gomez ta duna na Daal. kende ta den bon posicion so cu weeper Caster. pero Daal ta schuif e bala mucho suave y directamente den man di e portero arubiano.

Poco despues ta e rapidisimo midvoor arubiano Dirksz ta hanja un chens. Ya den doelgebied y so cu keeper, e ta tarda un poco pa shoot y esaki ta net loke e defensa curazolenjo tabata tin mester pa kitele e bala.

E defensa di Corsow ta hanja trabao na cantidad, ya cu e delanteronan arubiano ta hungando rapido. Nan „finishing-touch" sinembargo tabata falta y ta pa e motibo aki nan no por a converti mas di nan atakenan den gol.

Den di 23 minuut back Andrews di Aruba. kende a hunga masha bon dominando e rapido alero derecho di Corsow Carlos Regales, ta worde cambia pa Roque Croes.

Rechtsbuiten Gil ta pone keeper Polinet haci un salto rapido pa garra un kopbal di dje despues di ricibi un voorzet di su midvoor.

Un rato despues Miguel Yong ta drenta na luga di Yon Frank y ta bai hunga linksbuiten pasando Juchi Jansen pa binnen. loke nos a hanja un cambio masha stranjo ya cu ariba banki tabata tin sinta e rapido alero di Estrella Dama Werleman. kende indudablemente ta un alero di verdad. Sinembargo ora cu Yong a falla algun biaha el a pasa pa hinnen biniendo Jansen back como buiten.

Corsow ta bolbe empata e wega

Corsow tambe ta haci cambio ora cu Comenencia ta drenta pa Bibiana.

Durante un atake curazolenjo den di 32 minuut keeper Caster ta sali en busca di e bala. pero no ta logra banjele. E bala ta bai cerca e linksbuiten y Caster ta sigi su tras lagando su gol bashi. E fout aki di e portero ta resulta den un gol ya cu ora cu Caster a dicidi di bai back rapidamente Martell a haci voorzet y Comenencia por a contra e bala manda den gol via poste ainda. Score 2-2.

Pero 5 minuut despues Aruba ta anota e gol di gana. Despues di ricibi e bala. midvoor Dirksz ta bala dos contrario, y e keeper cu ta sali tratando di kita Dirksz e bala tambe ta tira den bashi y so e agil midvoor di Aruba ta sigi den gol pa pone e score 3-2. Cu e anotacion aki e partido a termina.

Tabata un partido rapido den cual a luci especialmente e defensa di Aruba. E linea di atake mester di poco mihoor coordinacion y mas shooting den nos parecer.

CUMPLEANJOS

E hobencito Emilio Gomez ta haci un anja y ta ricibi felicitacion di su tata Fio. mama Edltha, 5 rumannan Mona. Benny. Juditha: Romney, Sonia y especialmente di su pepe Dora Gomez. omo Inovio Tromp. tanta y omonan. wela y welanan. familianan di Aruba y Corsow.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Chinda Henriquez y ta ricibi felicitacion di su welo Martinus. wela Euphracia, tur su omonan, especialmente di Hyacintho, Servinio y Joannes. tantanan Petra, Josepha. Anna Maria y Norma Tromp.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Chinda Henriquez y ta ricibi felicitacion di su tata Vicente. mama Ursula. 5 rumannan. Nita, Bibi. Domi. Theo y Myrna, especialmente di su primanan Chichi y Glenda Tromp.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Senjor Izaac Yrausquin y ta ricibi felicitacion di su jiunan Marco. Victoria, Ninita, Maria, Chichi y Marcelo; 19 nieto y nietaann, suegranan Sara y Livia, suegronan Asio Helder y Simplicio Werleman y demas familia.

Ta cumpli anja e simpatica y encantadora senjorita Elvira Dirksz y ta ricibl felicitacion di su tata Geraldo, ruman Annie. tata y omonan, tur su prima y primonan ,especialmente di su madrina Marianita Ras, tur su amiganan.

Ta cumpli anja Srta. Paula P. Jacobs y ta ricibi felicitacion di su tata y mama, rumannan Maria. Anna. Dora y Marco Jacobs, tur su amiganan, especialmente di su comprometido y demas familia.

Sr. Feliciano Loopstok ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Julio, rumannan julio. Magriet, Maiki y Frenk. tambe di su amiganan y amigonan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS Mij.
Nassaustraat 88 - O'stad. Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2118 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkarij „Da Stad"

CINE

Dialuna 25 di januari

DE VEER 8.30 „The Nun's Story" Audrey Hepburn - a.l.
RIALTO 8.00 „Kansas Territory" Bill Elliott a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Run silent. run deep" Clark Gable - a.l.
AURORA 7.30 „Man on the prowl" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „Mensen zoals wij" - 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA. tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200
10.00 Sluiting

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Maandag 25 januari 1960

Brasil: 5 p.m. Voetbaltraining. (niet verplicht)
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 6 p.m. Muziekles: 7.30 p.m. Voetbal: Estrella - Dakota in Lago Sportpark: 7.30 p.m. Basketballtraining Dames: 3.30 p.m. Basketballtraining Jongens.
Sint Jansknapen (San Nicolaas): 7 p.m. Bijeenkomst Paus Pius X groep Rafaelgroep.
Rapid (Savaneta): 5 p.m. Training A.
Truplalen: 3.15 p.m. Junioren Zangrepetitie.

POSTSLUITINGEN

Maandag

Caracas 15.30. Barranquilla 15.30. Curacao 9.00—16.00. EUROPA 9.00—15.30. Miami 9.00. New York 9.00. Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 25 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polls y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Un programa cu Danzones
5.15 Un programa cu Juan Serrano
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Varia
9.00 Peticiones
9.30 Musica cu Luis Quintero y su conjunto Alma Cibeaña.
9.45 Un programa cu Bebo Valdez
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 25 di januari

06.00 Apertura
06.30 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
03.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Cuba
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di „Carmen Della Dipini"
09.30 E orquesta di awe a cargo di „Oruesta Sublime"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Calypso Festival
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complacencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Orquesta America"
13.30 Palais Royal ta presenta „Cronica Deportiva Philips" o.l.v. Tico Kuipert
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you melodies
19.15 Concert of popular instrumental „News in English" C.P.J. Celaire Arends L.
20.15 Exitos di Earthe Kitt
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.15 „Elck wat wils"
21.30 Muzikale Variete
21.45 Instrumentale Melodieën
21.35 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 25 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Verlei Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
5.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con usica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 25 de enero

3.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion sobre los programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creolo
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.30 La Esperanza Supermarket ta presenta [illegible]
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.00 Marcha Oficial

NO HITTER DI VAN PUTTEN DEN WEGA SAN NICOLAS CONTRA BRAVES

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E novena di San Nicolas. diaVierna anochi. cu su pitcher Ronulfa van Putten den box a duna Braves un sota cu score di 30 pa 2. E pitcher di San Nicolas no a permiti ni un solo hit y ta te den e ultimo inning nan a logra anota dos carrera contra dje. Van Putten a regala ocho base por bola y poncha dos pa dos carrera.

Tambe den bateo Van Putten a sobresali conectando 5 hit den 6 turno, mescos cu su companjera di equipo Aggie Lejuez.

Despues di e partido aki nos ta hanja cu e tabla di posicion ta mustra lo siguiente:

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Schlitz	5	4	1	—
San Nicolas	6	4	2	½
Aruba Jrs	5	3	2	1
Dakota	5	3	2	1
Braves	5	2	3	2
Caribe	4	1	3	2½
Skyscrapers	4	0	4	3½

COCOMALT A LAGA CORAHUDA WRIGLEY'S DEN TERRENO

Adams Chiclets a duna segunda lechada

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Dos bon partido di Little League a worde hunga ayera mainta den Wilhelminastadion. E promer encuentro tabata entre e novena di Wrigley y Cocomalt. E hobennan chicletero di Sta. Cruz a duna un fuerte bataya y ta te den ultimo inning e toleteronan di San Nicolas a cambia e aspecto di e partido. Sin duda alguna cu e actuacion di Wrigley's ta un promesa pa brinda mas partido di calibe: den lo futuro.

Cocomalt mester a usa dos pitcher, mientras cu Ismael Angela a cubri henter e ruta pa Wrigley.

Promer carreranan di wega ta worde anota den cierre di e segundo inning door di Cocomalt. John Lindesey ta embasa pa error di e shortstop Croes. Leroy Abraham ta siguiele cu hit den centerfield. mientras cu infieldhit di Antonio Jones ta pone tres na base sin out. Silvio Briesum ta liga hit impulsador den left mandando Lindesey home cu e promer carrera di wega. Roller di Joseph Peterson pa segunda ta out number dos pero a sirbi pa empuha Abraham for di tercera. LeGrand a cerra e inning cu rolling pa primera.

Wrigley su contesta ta worde duna den e tercer inning. Alberto Dubero despues di un out ta conecta incogible den leftfield. Janchi Croes ta haci meskos pero den rightfield y cu e tiro malo di e hardinero pa primera ambos corredor ta adelanta un base. Efraim Werleman ta sali cu roler pa tercera. pero den e hugada Dubero ta anota. Pedro Angela a worde domina cu popfly pa primera.

E partido ta empata den e cuarto inning. Atrobe despues di un out pitcher Peterson di Cocomalt ta ricibi hit. E biaha aki ta di Francisco Weller un tubey den hardin drechi. Camarra ta pop out pa primera, pero Luciano Croes ta conecta fuerte linea den hardin central, empuhando Weller cu e carrera di empate. Cu error di e hardinero Croes a logra yega te tercera. Ismael Angela ta sali cu fly den infield.

Un gran cero ta worde colga door di pitcher Angela den e quinto inning. Leandro Briezen a habri cu hit den rightfield y error a permitiele yega te tercera. Le Grand ta lamta bombita pa tercera pa out number uno. Luego Janga ta conecta rolata di frene pa shortstop kende ta comete error pero sin cu e corredor di tercera por adelanta. E bateador zurdo Clayton Nicholson ta conecta fuerte linea den liftfield cu ta pone e hardinero Efraim Werleman luci den un gran atrapada. Ya e bala a casi pasele ora cu Werleman ta atrapa e bala den un salto. Su tiro pa tercera casi por a completa un doble matanza si e tercera base a garra e bala mes ora. Andres Angela su roller pa tercera ta cerra e inning.

Wrigley's ta bai ariba den e sexto inning. Despues di e promer out. Silvio Croes ta liga linea fuerte den leftfield cu ta provoca error, loke a permitiele yega te home cu e carrera di bai ariba.

Pero e alegria pa Wrigley ta di poco duracion ya cu den e mes sexto inning Cocomalt, sin permiti ni un solo out ta anota dos carrera pa laga nan rivalnan den terreno y obtene un victoria mas.

Lidesey a babri cu hit y probechando mal tiro pa infield ta sigi pa segunda. Cu Abraham ta pasa meskos y asina e corredornan ta bai tercera y segunda. Antonio Jones ta conecta hit di oro di linea den left empuhando su dos companjeronan cu e carrera di empate y esun di gana respectivamente.

Leandro Briezen. pitcher relevo di Cocomalt a termina pitcher ganador. mientras cu perdedor a keda Ismael Angela. Wrigley a conecta total di 6 hit, ricibi 0 base por bola y 1 ponche. Cocomalt a conecta 8 hit sin ricibi base por bola ni ponche.

Pa Cocomalt esaki tabata victoria number cinco provocando empate cu O So Grape den promer luga, mientras cu Wrigley tin awor cinco derrota den mes tanto salida.

Estebon Maduro a blanqueo Arrow permitiendo un solo hit

E segundo wega tabata un bunita duelo di pitcher entre Esteban Maduro di Adams Chiclets y Ale Noguera di Arrow. Ambos lanzador tabata den forma, loke por worde conclui for di e hecho cu ta unicamente dos base

(E ta sigui pag. 4)



Un demostracion di loke a worde presenta diasabra anochi den Sociedad Bolivariana na conmemoracion di Ana Pavlova. E ballet-show aki a worde duna pa un circulo intimo door di srta. Irma Bakker y un parti di su grupo di ballet. Riba e portret: di r.p.dr. Suzane Learned, Sandra Maduro, Ellen Rarick, dilanti: Bonny Montfrans (r.) y Olga Barbour.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

9.

Henk Visser a hiza su skoudernan. „Ta quico nos quier haci? No ta tur hende tin e mes animo, pasobra e waiter aqui ta un hende cu tin masha miedo di muri. Ademas el a bisa cu el a queda cu majornan lo a sigui su tras ora cu el a hui bai. Alomenos t'asina el a confesa mi. Y ta duel'e masha tantu di tende quico a pasa mi tata".

Frits a hanja respet pa e hoben cu no a murmura riba comportacion cobarde dje waiter pa cu su prohimo den apuro. E hoben no tabata preocupa su cabez mas cu esei, pasobra e cos di mas fatal a socede caba. Un cos ta duel mi mama masha, esta: cu e no por a gradici ho y esei ta hacie verdriet. Dokter a ordena cu e tin di queda un paar di dia drumi na su cama".

„Com ta cune?" Frits a informa.

„Bo mes lo por figura bo", el a bisa y el a bira mira rond di dje. A sali dos homber mas foi den e truck.

„Pero nos no tin tempu pa queda perde tempu. Mi tata lo ser dera dialuna y naturalmente nos ta spera bo na entierro. Awor lo nos mira quico tin ainda cu nos por salba y lo nos larga reconstrui e restaurant aqui mas pronto posible. Si tur cos bai bon, anto na juli mes lo nos por sinta den e restaurant aqui trobe. Ta di esaqui nos ta biba. bo ta mira". el a agrega acerca cu un tono di desculpa. „Bum mira muchanan, larga nos cuminza".

E poliz a cohe su bicicleta y a bai. Tambe Frits a dicidi di bai y a jama e yiu di Visser ayo te despues. Y el a queda como un ora mas ta pasea na orilla di mar y despues pasando door dje dunanan el a regresa su pension, quedando asombra dje paz calma cu tabata reina riba e panorama; e gritonan suave dje insectonan y hubilo di pajaronan. Den patio dje cas. di cual e portanan tabata abri pa e hardin, foi un distancia el a reconoce sra. Verhaven caba y segun e tabata calcula, un huesped nobo. Pero ora cu el a yega mas acerca el a ripara ta quende e bishita tabata. E mucha muhe...

El a sinti unbez cu su curazon tabata palpita cu mas regularidad, pero ya e no tabatin chens mas pa duna oido na su prome impulso. Y e no por a saca mas pa e prome encuentro aqui, cu tabata asina inespera. E quier a slip pasa bai pa e otro porta, pero e donjo dje pension ya a mira caba. Y el a yame p'aden.

Tur confus manera un mucha di dushi-klas el a hanje para repentinamente dilanti dje mucha muhe cu no quier a sali foi su mente. E tabatin un traje di catuna blancu bisti, cu botonnan blancu na su orea cu tabata forma un contraste door di su cabeinan pretu. Den wowonan di Frits e mucha muhe aqui tabata un belleza. pa cual su curazon tabata palpita cu violencia.

„Senjorita", el a cuminza inseguro.

„Pa bo mi yama Yvonne", e mucha muhe a responde rapidamente, mientras el a coloriza un ratu. Pero unbez el a domina su mes trobe y a cohe su sistema di custumber y a continua:

„M'a bini aqui pa mi gradici bo pa loque b'a haci ajera pa mi. Y...." el a saca un pia blancu y sin media un pia masha bunita ta mustra Frits, cu su unjanan tur pinta corra y un verband na dje. Y mientras e tabata move e pia el a bisa: „y m'a bini aqui pa mi larga e semi-medico controla mi pia, pasobra e semidokter aqui t'e mes ta mi salbador tambe", el a termina, mientras el a queda ta mira Frits cu un mirada maldita di bofon y cu esaqui el a desarma e barrera di seriedad cu semper Frits sa tin y el a conquista Frits su curazon.

Y pa trata na sconde su confus Frits a bisa:

„B'a interroga e poliz hon. mi ta supone".

„Y abo no?' el a puntra Frits cu bofon. Sra. Verhaven tambe mester a hari awor y Frits tabata sintie un manera stranjo. pasobra e alegria a yega mucho repentino y na un manera cu e no a spera.

Tur loque el a haci tabata un esclavo sumiso. El a hinka rudia y a los verbanda foi pia dje mucha muhe y qui un pia, qui suavedad. E semidokter a waak e herida bon y el a constata cu ya e cuero a cuminza ta cohe color p'e cura. Tur cos ta bon, pasobra no tin infeccion", el a bisa. „E ta haci due?"

„Ai no. Casi e ta bon-bon. Solamente mi ta sinti ora cu mi move mi pia mucho".

Mientras cu e dokter tabata poniendo un verband noho na e pia di Yvonne. diripiente un recuerdo a pasa den su cabez. Y el a puntre:

„Si mi no ta exagera, mi n' mira ho ajera ta aplica respiracion artificial cu sra. Visser? Por ta un curso di EHBO b'a sigui?"

Tabata como si fuera e mucha muhe quier a bula pa e pregunta ei. Pero despues toch el a responde:

„No. Mi ta enfermera diploma. Sinembargo mi no ta practica mi profesion ya ta hopi dia mas".

Frits a ripara cu su cara a cerra y cu e no tabata gusta e punto di combersacion ei, pasobra e no quier a papia di su mes.

„Senjorita Wijckehreed ta gusta mas tantu e profesion di proyecta moda", sra. Verhaven a reda. E tabata posee e talento di hanja sa e cosnan cu e tabata desea, pasobra ta cual muhe no ta gusta un boca di redu?

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Bo tin idea di bira juffrouw di school na Rio Oro?" „Con? Ah, si.... si nan lagami, bira...." 2. „Dios laga, ya nos por conoce otro mihor asina.... anto podise asina bo no ta hanja mi tanto bieuw...." „E ta un Don Juan...." 3. No mucho leeuw di nan, Cisco y Pancho, ta papia di e mucha muher ey.... „Perla no ta papia manera un juffrouw di school...." „Mi ta comprende tur cos...."



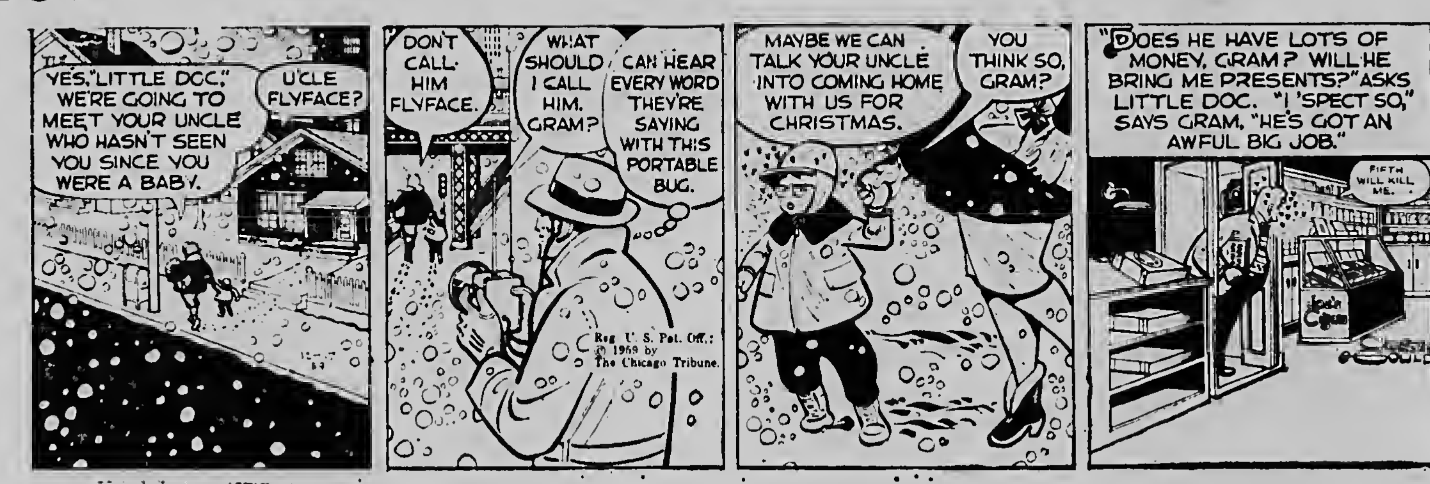
'UAN EL INTREPIDO

1. „Sabina? E idiotanan ey ta danja tur cos. Sakami afor awor licenciado." „Mi ta solo un abogado.... no un mago." 2. „Mi testigo a jega, senjor huez, permitimi presenta Sabina Eden." 3. Y den un trein pa San Francisco... „Con ta cu bo, senjor Eden?" „Masha ocupa. Awe mi ta sali laat fei oficina.... lo mi tin cu bai cas cu e ultimo trein."



DICK TRACY

1. „Si, „little doc", awor nos ta bai bishita bo omo, kende no a mira bo fei dia cu bo ta un baby." „Mo Flyface?" 2. „No llamele Flyface." „Con mi llamele anto, gram?" „Mi por tende delaster un palabra cu nan ta papia pa medio di e aparato aki." 3. „Podise nos por gana bo omo bin pasa Pascu cerca nos." „Bo ta kere, gram?" 4. „E tin hopi placa, gram? E ta trece regalo pami, „little doc" ta puntra." „Mi ta spere, gram ta contesta, e tin un bon trabau."



RIP KIRBY

1. „Awor mi ta bai di aki, y ningun hende lo no hanja sabi kende a mata Kirby." 2. „Si e cabai no a bira di malo e bala ey lo a rakami sigur." 3. „Awor ta mi turno, Triturador." 4. E bala ta bai dal precies riba su helm.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo, ta pasa algo raro - si no siniestro - den e organizacion Boswor! Pesey, lo nos tabata quier pa bo a queda aki!" „Quico a pasa, Sr. Hutchins?"
2. „Bueno, nos tabata entusiasma cu un campo petrolero cu nos a explora, pero un hende a hanja sa, y e la pasa nos dilanti y a huur e terreno tur rond di dje!"
3. „Nos tabatin algo, confidencial di un metodo nobo ingles pa plistico, pero atrobe un hende a bin cunele promer. Y hopi otro cos mas..." „Of pa bisa mas claro, no tin secreto!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Lo mi tabata quier tin ora pa mi no tabata gobernador.... pero un simple empleado.... pa mi tin mas libertad."
2. „Pero en fin.... mi mester queda practico! Nos lo sigui nos combersacion ora di cena."
3. Na ora di sena....



PEPITA

1. „Bo por compra e disco aki na tienda pa mi, papa?"
2. „Bo tin e disco „saltando, saltando por los gatos locos?"
3. „No, pero nos tin por los tigres feroces.... bo quiere?"
4. „Lo mi bolbe manjan.... mi no por tuma un decision tan importante mi so.





E joncuman chiquito aqui cu den dianan di Pascu a hanja na Mercu un slee nobo, tabatin e mala suerte di a cai quibra tur su dos brazanan. Sinembargo e mucha ta balente, pasobra el a soporta tur dolor i e sonrisa aqui sol riba su cara ya ta un prueba cu e ta mehorando trobe.

Un avion di tipo boeing 707 a baha na „Zanderij

PARAMARIBO, 24 januari. — Riba e aeropuerto di Surnam „Zanderij" a baha ajera nochi un avion militar mericano cu propulsion a reaccion di e tipo Boeing-707. Cu e avion aki o unu similar, presidente Eisenhower lo haci su bishita otro luna na Brasil y algun otro pais suramericano. E avion a keda un ora na Surnam.

A base di e hecho, cu e Boeing-707 ta purba tur aeropuerto, unda e avion di Eisenhower lo baha otro luna, nan ta kere na Paramaribo, cu presidente Eisenhower lo aterriza na Surnam durante su viahe pa Rio de Janeiro.

Equiponan di salbacion a sali pa yuda e mineronan di Coalbrook

COALBROOK, 24 januari. — Directiva di e mina di carbon na Coalbrook, na Oranje Vrijstaat, na Sur Africa, unda mas cu 400 minero ta encerra pa motibu di un derrumbe, ya ta casi 72 ora, a retira e equiponan di salbacion, pasobra e condicionnan bao di terra a bira peligroso.

Ajera nan a pers aire den e parti di e mina, unda e victimanan ta, pero esaki no a yuda muchu. Na cierto lugar e equiponan di salvacion mester a traha te na nan rudia den awa. Ademas nan ta ser stroba pa gas di carbon.

Manifestacion grandioso na Tel Aviv

TEL AVIV, 24 januari. — Miles di hende a tuma parti ajera na un manifestacion na Tel Aviv como protesta contra e incidentenan anti-semita na Alemania. Hopi ex-prisonero di e camponan di concentracion di Hitler a camna den e procesion. Algun di e demostradornan tabatin nan panja di prison bisti. Tambe tabatin hende sin braza y invalidonan. Tabatin borchi cu lema contra gobierno di Israel como protesta contra e contratonan pa entrega arma, produci na Israel, na Alemania Occidental.

Declaracion di Peron ex-president di Argentina

CIUDAD TRUJILLO, 24 januari. — Ex-presidente Peron di Argentina a declara, cu e no tin intencion di bandona Republica Dominicana por lo pronto.

No obstante e declaracion aki, un vocero di departamento di relaciones exteriores di Argentina a bisa na Buenos Aires, cu e embahador di Spanja na Santo Domingo a informa gobierno argentino di pasonan di Peron pa hanja autorizacion pa drenta Spanja. Supuestamente Peron lo sali di Ciudad Trujillo den 48 hora.

Palabranan hopi serio di Ferhat Abbas di Argelia

TUNES, 24 januari. — Ferhat Abbas, prome ministro di e gobierno rebelde di Argelia, a declara, cu su gobierno ta dispuesto na inicia inmediatamente combersacion cu gobierno frances pa stipula e condicionnan y e garantianan necesario pa auto-determinacion di pueblo argelino.

Ferhat Abbas a bisa, cu su gobierno a asigna personanan autoriza pa inicia tal combersacionnan, y cu pa tal motibu su gobierno ta opina, cu e lucha na Argelia ta continua solamente pasobra gobierno frances kier tal lucha.

remitido

Dear Editor

I will be very kind with you, if you have a little space in your newspaper, so that you can publish a letter that I sending to you.

Dear people of Aruba it is for a long time that the Bestuurscollege can not do a thing for we Arubans. Here in Aruba there is plenty young Arubans with-out a job. Why can not B.C. start to think about what to do for we young Arubans with-out jobs. Why do not Bestuurscolege start lay-off all those that is NON-Aruban that is working in the Governer. We young Aruban can do the same job that they are doing, and maybe better than they do, because when you reach in any officie that a dutch-man is working he hardly speak his own language good, and if you ask him if he can speak papiamento or English or Spanish the answer will be no, the only language that he can speak is dutch.

Bestuurscollege that why we are asking you to do something for we young Arubans, and remember we are not dumb as those (p.p.) Aruban people from before we young Arubans are smarter. That why we are asking B.C. to do something for we young Arubans. Please do not let us start to make a bad move. Bestuurscollege we shall be very kind if you can answer we the letter that we have publish to you in the Arubaanse Courant.

Truly yours
Pablo C. Maduro
Brazil 19

COCOMALT A LAGA....

(Continuacion di pag. 3)

por bola a worde concedi y total di cinco hit, mientras cu nan dos hunto a poncha 24 toletero.

E dos unico carreranan di wega a worde anota den inning number tres door di e chicleteronan di Beto Croes. E promer bateador Bibiano Vrolijk ta embasa pa interferencia di e catcher Carlos Koolman ta camna pa primera. Mai Maduro ta sigi cu roller pa segunda, kende ta fildea y ke haci e force out na segundabase pero e shortstop no a cubri kedanko asina tres na base sin out. Henrique Thiel ta sali cu roller pa segunda, cu sinembargo a empuha e promer carrera. Reggie duber ta poncha, pero cu Cristobal Kock na bate e receptor flechero ta comete passball y Koolman por anota. E bateador Kock ta poncha tambe. Unico hit anota contra di lanzador Esteban Maduro tabata den e quinto inning despues di dos out. Mirto de Kort ta conecta un roller fuerte pero completamente di frente pa segunda, caminda Oduber, den nos parecer ta comete error, pero e anotador oficial ta considera e batazo un hit. Luego di concede base por bola na Mike Lawrence, pitcher Maduro ta domina Pedro Angela cu fly pa left.

Sin duda alguna un interesante wega. Pitcher ganador tabata Esteban Maduro, kende a ricibi 1 hite regala 1 base por bola y poncha 15.

Pitcher perdedor Noguera a ricibi cuatro hit, regala 1 base por bola y poncha 9.

Adams Chiclets awor tin dos partido sigi ta colga seis cero na su rivalnan. Den nan ultimo encuentro nan a haci meskos cu Lions, estando Mai Maduro den box, kende a lanza e dia ey un two-hitter.

Pa Adams Chiclets esaki ta su cuarta victoria den cinco salida, mientras cu Arrow tin net contrario esta cuatro derrota den cinco salida.

E posicion di e equiponan di Little League ta wor:

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
O So Grape	5	5	0	—
Cocomalt	5	5	0	—
Hilton	4	4	0	½
Ad. Chiclets	5	4	1	1
Lions	4	2	2	2½
Viana's	4	1	3	3½
U. S. Keds	5	1	4	4
Friesche Vlag	4	0	4	4½
Wrigley	5	0	5	5

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Awe bo ta sinti bo energia y cu amor pa trabao. Parti di anochi lo bo tin experiencianan agradable.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo influencianan ta debil, pero favorable. Parti di mainta lo bo goza di aprecio cerca esnan mas bieu cu bo. Y lo bo ta bon mira den bista di bo superiornan.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Awe dia ta parce mehor pa bo, pasobra lo bo tin falta di vitalidad y espiritu organizador, o bo hanja sosten di bo colega y superiornan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Awor ta bon chens pa bo haci negoshi. Probecha anto na tem. Lo bo experimenta alavez sucesonan stranjo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Unda cu bo pone bo man awe, cos ta bai bon pa bo. No ansia bo, pasobra bo planeta ta den bon condicion awe.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Aunque cu e dia di awe por ta calmo, sinembargo e no ta desfavorable. Principalmente bo mehor oranan cu bo por confia riba dje ta parti di mainta.

LIBRANAN
24 September — 23 October

E dia di awe ta sigur neutral. Sinembargo lo bo hanja merito pa bo trabaonan haci.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Energia di bida y amor pa empresa a dispierta den bo pa un aspecto di Solo y Mars. Lo bo goza awe di un sorpresa agradable.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo tin bon prospectonan. Bo inspiracion ta bon y bo trabao ta hanja elogio cerca bo superiornan. Queda bo calmo pasobra bo recompensa ta cerca.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo tin tur chens di desarollo den trabao y negoshi awe. Bo palabranan y ideanan ta hanja bon acogida y bo hefenan lo tuma bo ideanan na estudio.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo por influencia otronan cu exito awe. Y como bo ideanan ta bon, ta facil pa bo convence otronan di bo pretencionnan.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Parti di tramerdia tin sucesonan dibertido y interesante cu un elemento di sorpresa. Bo fuerte vitalidad por duna bo bon resultadonan awe.



Podiser algun di boso ta corda Charlie Chaplin ainda, sigur e muchanan mas grandi ta corda e tercio cu su camarita, cu su bigoti chiki cu su zapatonan number soberta ta flap-flap na su pia. Antes no tabatin film mas pret cu esnan di Charlie Chaplin. Tur sorto di cos di mas komiek tabata socede cune. Pero tempo ta pasa y Charlie Chaplin a bira bieuw, te cu awor e tin 70 anja asina. Te hasta e ta tawela, pasobra e mucha chikito aki di 8 luna, ta Susan Mareé Chaplin, un nieta di 8 luna di Charlie Chaplin, huntu cu su mama i tata, prome cu nan a drenta avion pa bai haci un bishita cerca Opa Charlie Chaplin cu ta biba na Suiza..